

世界童话集

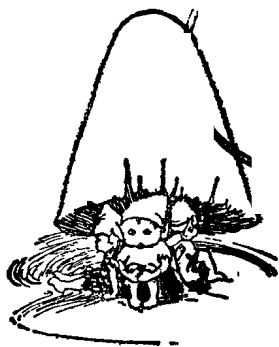
路易斯·马尔虚 著
陈玮君、风江 译



人民出版社

世界童话集

路易斯·马尔虚 著
陈玮君 风 江 译



浙江人民出版社

一九七九年 杭州

世界童话集

路易斯·马尔虚 著

陈玮君 风 江 译

*

浙江人民出版社出版

浙江新华印刷厂印刷

浙江省新华书店发行

开本：787×1092 1/32 印张 3 1/8

1979年2月第一版

1979年2月第一次印刷

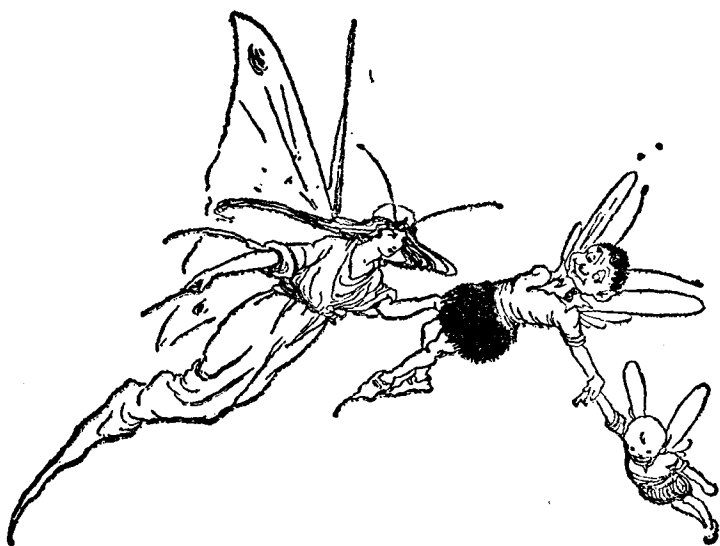
印数：1—200,000

统一书号：10103·85

定 价：0.21 元

目 录

一、小仙子(英格兰童话)	(1)
二、“梦后”夏白(英格兰童话)	(4)
三、“梦后”夏白的歌(童话诗一首)	(7)
四、仙官(苏格兰童话)	(9)
五、两只瓶子(爱尔兰童话)	(16)
六、巨人的心(挪威童话)	(22)
七、两个希望(德国童话)	(30)
八、豆仙人(童话诗一首)	(38)
九、白鹤(匈牙利童话)	(40)
十、霜神(俄罗斯童话)	(47)
十一、懦怯的卡马(咀鲁兰童话)	(55)
十二、鹿王(印第安童话)	(61)
十三、仙井(波斯童话)	(64)
十四、仙女的银棒(童话诗一首)	(72)
十五、善良和恶劣(印度童话)	(74)
十六、 雷 雷的孩子(中国童话)	(82)
十七、麻雀的礼物(日本童话)	(87)
十八、百花仙子(澳大利亚童话)	(92)
再版记	(96)



小 仙 子

——英 格 兰 童 话

很久很久以前，当橡树、桦树和榆树最早在英格兰种植的时候，每夜都有成群结队的小仙子在一些绿色的小山上跳着舞，这时风在树叶之间奏出美妙的音乐来。

他们都是些很好的小仙子，常常帮着那些行为很

好，说话老实以及把家里收拾得整齐清洁的人，可是对那些调皮懒惰的家伙，就会想尽办法把他们捉弄一番。

仙子们的仙王，名字叫做奥勃龙，住在从这儿往月亮去的半路上的一座宫殿里。宫殿的围墙用蜘蛛网织成，所有的窗子都是用银色的月光造成的。

仙王奥勃龙有个妻子，名字叫做“梦后”夏白，（她常常送梦给人们。）她老是领着一些仙子绕着圈儿跳舞。她一边跳，一边这样地唱着：

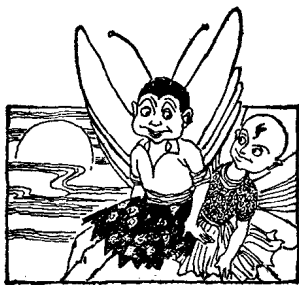
“夜一到，
我们的日子开始了。
月光下，
我们玩得真热闹！
跟着我们的舞蹈，
露珠儿一滴一滴往下掉！
仙子们，
都把脚尖儿翘，
轻轻地，
跟蜜蜂儿一样娇小。
三三两两的，
围着圈儿，
我们不停地舞蹈。”

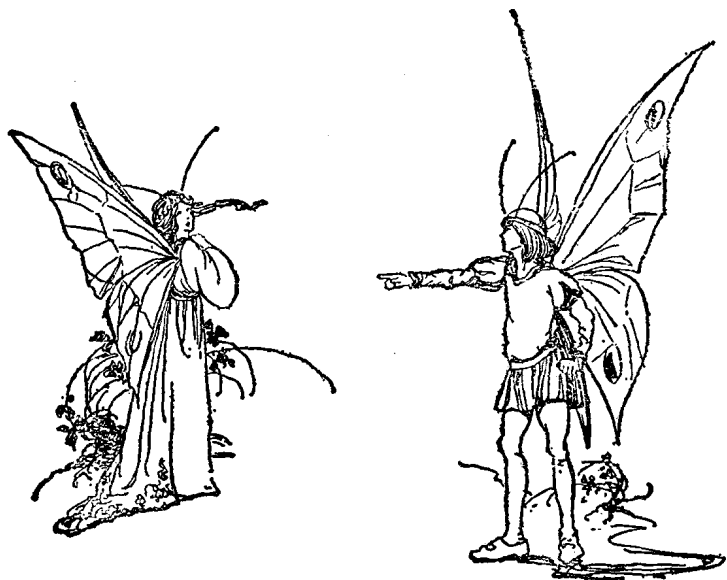
当太阳爬上小山上来偷看的时候，他们就飞回仙宫里去了，因为仙子们是从来不在白天跳舞的。可是到早晨，在那些山坡上绕圈儿的地方，还能够看出来他们昨晚玩过的痕迹。

最老的英格兰的仙子是个快活的小人儿，他有许多名字：有的叫他为“捉狭鬼”；有的叫他为“小妖人”；也有的叫他为“神出鬼没的小精灵”；可是我却喜欢叫他为“好汉罗宾”。

他常在夜间到农民家里去，帮助那些好的女孩子工作。可是对于那些懒惰的家伙，他就喜欢捉弄他们，会在他们的床上，把他们扭得浑身乌青。

有些老年人说，罗宾现在还活在山上的树林子里，可是从来我就没碰着遇到过罗宾的人。假使你在夏天的傍晚偶然碰见了，那你就太高兴啦，因为罗宾是好孩子的朋友呀！





“梦后”夏白

——英格兰童话

有一天，奥勃龙对他的妻子夏白发脾气啦，因为她不肯把她的小仙僮“拇指”汤姆交给他。可怜的小仙后见到这样非常害怕，决定暂时逃到旁的地方去躲藏起来。

夏白招呼她的三个宫女——“独脚跳”、“拖把”和“滴点”，一起奔过了小山和溪谷，最后，看看离开仙宫很远啦，她们就躲进一个榛子的空壳里。

奥勃龙发现妻子逃走了，更加愤怒，于是自己动身去找她。他骑上一只能够跑得很快的蜘蛛；可是“梦后”夏白躲得那样好，奥勃龙始终不能找到她。

夏白有个仙仆，名字叫屠马林。屠马林很喜欢仙后，他不愿意仙王伤害她的小主妇，因此打算去阻拦奥勃龙。

屠马林用一根坚硬的草儿当作矛，矛头上插着一根蜜蜂的针刺；用一朵野风信子的蓝花做钢盔；拿一只跑得很快的蜈蚣当战马。

不久，他在密林里碰见了奥勃龙。

“回到你的仙宫里去吧，仙王呀，不要再找你的仙后了！”屠马林大声叫道。

奥勃龙听到这话，恼怒极啦，他就向屠马林直冲过去。不料两个人都撞倒了，他们的马儿也都逃掉啦。

这时“梦后”夏白听到了这场战斗的声响，她立即召见“好汉罗宾”，命令他赶快去结束这场战斗。

罗宾带了一只大袋子，飞到大海上，在海面上一上一下地飞着，把水上升起来的雾气，满满地装了一袋子。

他做这些事情，要不了你喊“一、二、三”那么长的

时间。他马上就跑到了奥勃龙和屠马林战斗的地方。

罗宾解开袋子，放出很多烟雾，使得这两位仙子都再也看不到对面的人了。

浓雾不但阻止了战斗，而且还做了另外一件更好的事情，它使奥勃龙完全忘记了为什么要对仙后发脾气，也使屠马林忘记自己来到这里是要干什么的。

这样一来，罗宾马上飞回去告诉“梦后”夏白。你可以想到，不要好久，“梦后”夏白又重新回到奥勃龙身边去啦。

夏白、奥勃龙和其他的仙子都蹦蹦跳跳地回到仙宫里，象树间的鸟儿那样快活。我想他们从此以后再也不会发脾气啦。



“梦后”夏白的歌

——童话诗一首

跟我来，跟我来，跟我来，
所有的仙子快快跟我来。
围在青草地上手牵着手，
跟着夏白，你们的仙后。
把急速的步子轻轻地放，
这原是我们仙子的地方。

在那香蕈的小小圆盖上，
我们来把这桌布儿摊开。
一些稞麦或小麦的籽儿，
就使得我们大家吃不光。
露珠儿是我们最爱饮的，
用橡籽壳儿满满地盛上。

一些蚊子、蜜蜂和苍蝇，
都在替我们弹奏着提琴。
每夜都欢乐跳舞又歌唱，
就在我们仙子的四周旁。
假使月亮藏起她的亮光，
萤火虫会引着我们上床。

在戴着露珠的青草地上，
我们小仙子轻盈地跳跃。
就连鲜嫩的枝干和幼苗，
也不会被我们踩弯压倒。
我们昨晚玩过的地方呵，
第二天早晨还能够见到。





仙 宫

——苏格兰童话

从前有两个小孩子，名字叫做唐纳德和罗莱，跟他们的父亲和母亲一同住在一间草屋里。

有一天晚上，很迟啦，他们还在外面寻找一只走失了羊儿。当他们走进石南草丛里的时候，忽然听到“得得”的马蹄声，猎人的呼喊声以及“呜呜”的号角声。

“决不会的。”唐纳德说，“在这样夜深的时候，决不会有猎人在山中打猎了。”

正当他说话的时候，只见有十三个很小的人骑着马儿在山崖上奔驰着。

每个人都穿着绿色的绸衣，系着金色的带子，帽儿上插着白色的羽毛，骑着人们从来没有见过的那么美丽的小马。

“哦，这些是仙子的猎人呵！”唐纳德叫着说，“来，罗莱，让我们跟在他们后面跑，看他们是到哪儿去的？”

这两个孩子就在石南草丛中穿着路，尽力奔跑着。

渐渐地，这些小猎人来到一块小山旁边的巨大岩石跟前。至少，这在白天原是一块岩石，唐纳德和罗莱都是记得清清楚楚的。

但是，现在这儿却变成一座仙宫了，光亮从所有的窗户里射出来，当小猎人们走近仙宫的时候，宫门敞开着，他们的马儿便跳跃着跑了进去。

宫门刚要关起来，唐纳德已经跟着跑进去啦。就听见“晃当”一声，门关上了。罗莱被关在门外，因为他没有唐纳德那么大，跑得不够快。

可怜的罗莱，不晓得应该怎么办才好。他站在门外边，大声叫着“哥哥，哥哥，回家去吧！”叫了三次，也没有一点回音。最后，他心里非常忧愁，只好独自回家去了。



二

当唐纳德跑进宫门以后，发现这儿是一个很大很大的院子，院子四周都是马厩的门，仙子们纷纷把马送进马厩里。

不久，仙子们又都出来啦，有个仙子发现了他，就跑过来说：

“你在这儿干什么的呀？你不晓得这是仙子的住处吗？快点回去，还来得及，不的话，你就要吃苦头啦。”

唐纳德已经进来了，就不愿意回去。假使换了你的话，你想想看，你应当怎么办呢？唐纳德很有礼貌地去问仙子，他可不可以听听仙子们的音乐，参加仙子们的跳舞。

“可以的，假使你欢喜的话。”那个穿绿绸衣的小仙子说，“不过你以后要后悔的呀。”

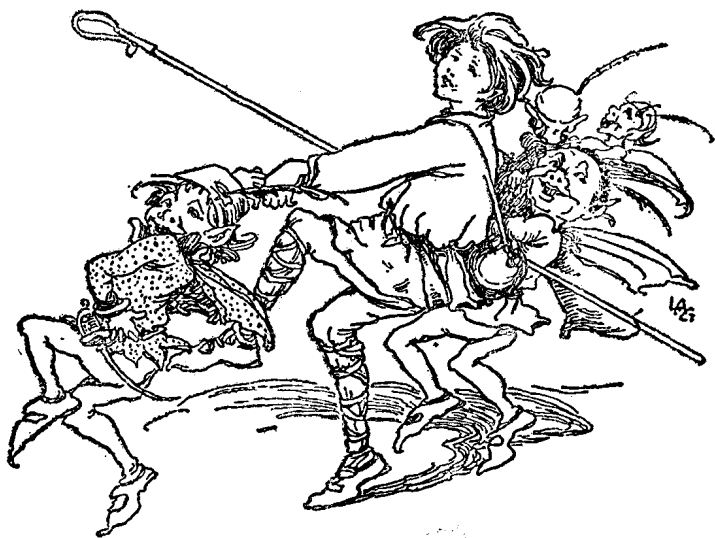
这时，其余的十二个仙子都来了，大家都齐声叫道：“对的，你要后悔的呵。”

他们就拉着唐纳德的小手和手臂，带领着他一起飞过院子，来到了一个金黄的大门前面，那门自动地开了，于是他们跑进一座华丽的大厅里。

墙壁都是白银砌成的，地板是用金子做的。厅里挂着一排排灯，每盏灯都用着珠子穿成的链条从屋顶上

吊下来。厅的四周，摆满了玻璃做的桌子，上面堆满了糖果。

在这光亮的大厅里，挤满了许多仙子，唐纳德见了惊讶极啦，只是呆呆地站着。



有些仙子们在桌子旁边吃东西，有的仙子在奏着美妙的音乐，但是大部分的仙子却都在大厅中央跳着捷克舞和苏格兰舞。

当仙子们看见唐纳德向他们呆呆注视的时候，他们都大笑起来，唐纳德也忍不住笑了。仙子们走过来围住他，马上把他拉进快活的舞蹈中间去啦。整个晚上都